



Acquisition et apprentissage du FLE
Méthodes/Méthodologies/Manuel
et d'autres définitions

Heloisa B. de Albuquerque Costa
Université de São Paulo
2016

Etudier les théories d'apprentissage et d'acquisition d'une langue étrangère

- ❑ La langue, objet d'apprentissage, élément d'un univers physique et social
- ❑ Le sujet (apprenant), centre de l'activité qui s'exerce sur son environnement
- ❑ Les interactions liées à la fonction fondamentale du langage: la communication

Gaonac'h, D. 1991

Didactique de Langues - définitions

- ❑ La DL est l'étude systématique des relations réciproques entre l'enseignement et l'apprentissage d'une langue/culture étrangère ou seconde en trois domaines constitutifs – la relation curriculaire, la relation d'apprentissage et la relation d'enseignement – le tout se produisant en milieu scolaire . (Germain, C. 2001)
- ❑ La didactique des langues étrangères ne se définit pas seulement comme une réflexion mais aussi comme une action sur la réalité linguistique, et par conséquent humaine. [...] La DDL, a pour objet d'étude des conditions et des modalités d'enseignement et d'appropriation des langues en milieu non naturel. (Cuq et Gruca, 2003)
- ❑ La didactique des langues se distingue de la didactique des autres disciplines par deux traits principaux. Elle n'a pas de discipline objet et le mode d'appropriation d'une langue est double. Il se fait par appropriation naturelle ou par apprentissage institutionnel. (F. Cicurel apud Porcher)

Concepts clés en DDL:

- + Enseigner / Enseignement/Enseignant
- + Acquérir / Acquisition
- + Apprendre/Apprentissage/Apprenant
- + Langue maternelle
- + Langue seconde
- + Langue étrangère
- + Interlangue
- + Manuel = Méthode
- + Méthode/Méthodologie/Approche

Concepts

Acquisition

- Processus spontané et inconscient d'internalisation de règles du à l'usage naturel de la langue à des fins communicatifs sans faire attention spécifique à la forme.

Apprentissage

- Processus conscient qui se produit par moyen d'une situation formelle qui implique des connaissances explicites de la langue comme système

Méthode/Méthodologie (1)

- Cuq (2003) définit les deux termes:

Méthode :

1. Matériel didactique
2. Ensemble des procédés de mise en œuvre d'un principe méthodologique

Méthodologie:

Domaine de réflexion et de construction intellectuelles – toutes les manières d'enseigner, d'apprendre et de mettre en relation ces deux processus qui constituent conjointement la didactique des langues.

Méthode/Méthodologie (2)

Robert, J. P. (2008)

Méthode:

- Etymologiquement (grec), la méthode est “la marche à suivre”
- **En DDL - le mot désigne :**
 1. “l’ensemble de règles, des principes normatifs sur lesquels repose l’enseignement”,
 2. mais aussi “le manuel exposant de manière graduelle ces règles, ces principes”.

Méthode au sens de méthodologie (3)

Dans ce sens, le mot fait appel:

- à la linguistique pour déterminer la matière à enseigner
- à la pédagogie pour choisir les conduites d'enseignement
- à la psychologie pour adapter l'enseignement à l'âge et aux besoins de l'apprenant
- à la sociologie pour déterminer les objectifs de l'enseignement et respecter l'environnement culturel de l'apprenant
- à la technologie pour la sélection des moyens techniques nécessaires à la situation d'enseignement

L'ensemble de ces facteurs devant former un tout cohérent

Langue maternelle (LM) ou Langue 1

**Critère déterminant: le contexte où la langue est apprise
(nouveau système linguistique et culturel)**

Langue Maternelle (LM) :

la notion est difficile à définir et renvoie à la combinaison de deux séries de facteurs au moins: l'ordre d'acquisition et l'ordre du contexte. Anthropologiquement la notion est rapportée à la figure de la mère (attention aux contextes plurilingues)

Langue seconde (L2)

L2:

designe habituellement un mode d'enseignement et d'apprentissage du français auprès de publics scolaires dont la langue d'origine est autre que le français et qui ont à effectuer tout ou partie de leur scolarité dans cette langue

Langue étrangère

En DL, une langue devient étrangère lorsqu'elle est constituée comme un objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la LM.

Le français est une LE pour tous ceux qui, ne le reconnaissant pas comme LM, entrent dans un processus plus au moins volontaire d'appropriation, et pour tous ceux qui, qu'ils le reconnaissant ou non comme langue maternelle, en font l'objet d'un enseignement à des parleurs non natifs.

Dégrés d'étrangeté:

- La distance matérielle – géographique
- La distance culturelle
- La distance linguistique